

The Disney logo is positioned at the top center of the page, rendered in its classic blue, stylized script font. The background of the entire page is a vibrant, cartoon-style illustration of a sunny day in a suburban backyard. Two chipmunks, Chip and Dale, are depicted in mid-air, jumping joyfully towards a large, round, brown acorn that is suspended in the air above them. The scene is set between two houses with colorful roofs (one yellow, one red) and a wooden fence. The sky is a clear, bright blue with soft, white clouds. In the foreground, there are large, stylized flowers in shades of orange and pink. The overall atmosphere is cheerful and playful.

НОВОСЕЛЪЕ у Чипа и Дейла

ЭГМОНТ



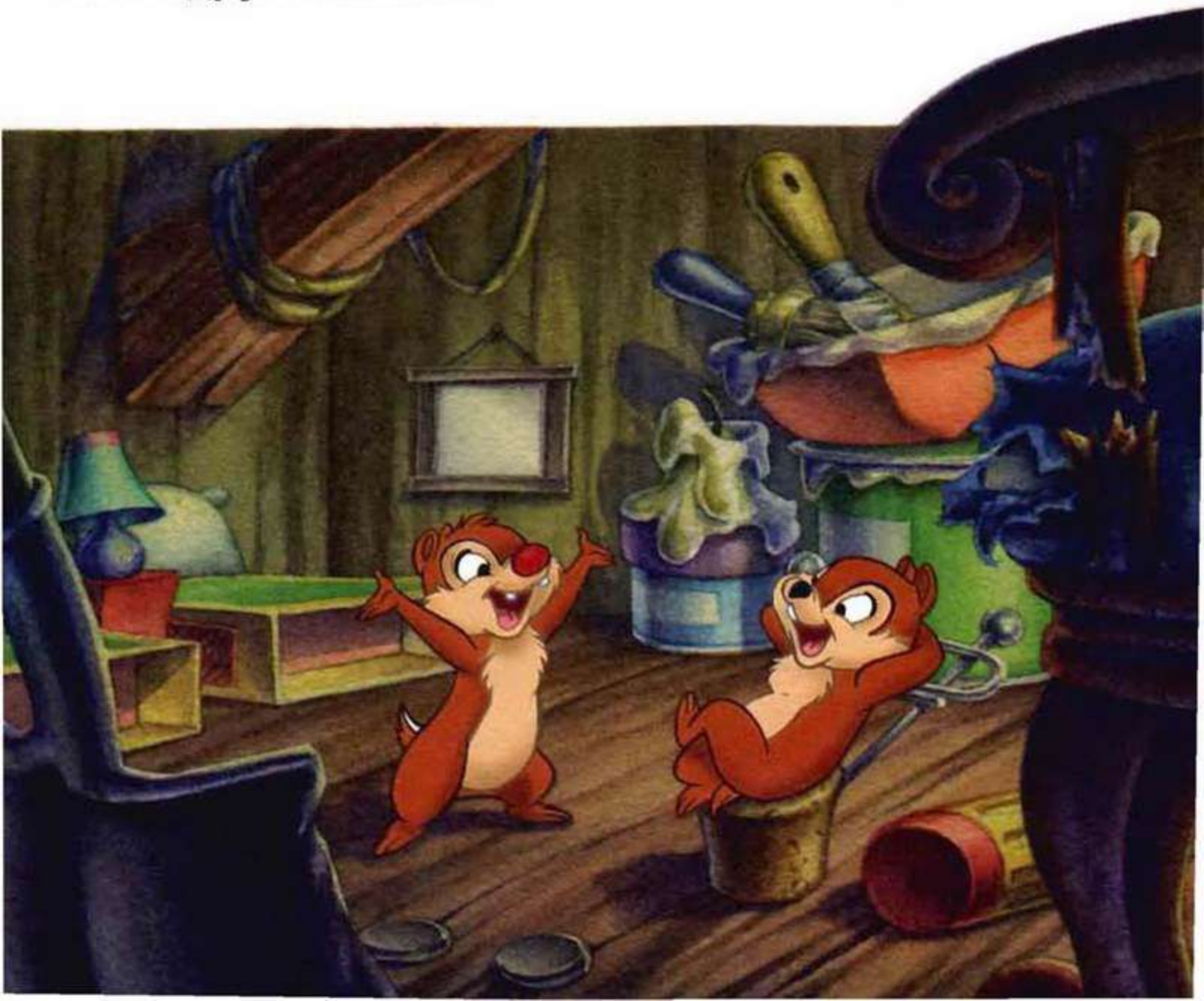
На заднем дворе у Дональда Дака стоял старый покосившийся сарай. Зачем он был ему нужен? Да просто для того, что сваливать туда всякую рухлядь, которой не нашлось применения в хозяйстве.

«Пора бы уже снести эту развалюху», – частенько думал Дональд Дак, лёжа в гамаке и потягивая лимонад. Но дальше слов дело не шло, и обветшалая постройка так и продолжала стоять.

Однако не все хотели избавиться от сарая. В нём жили два маленьких бурундучка, Чип и Дейл.

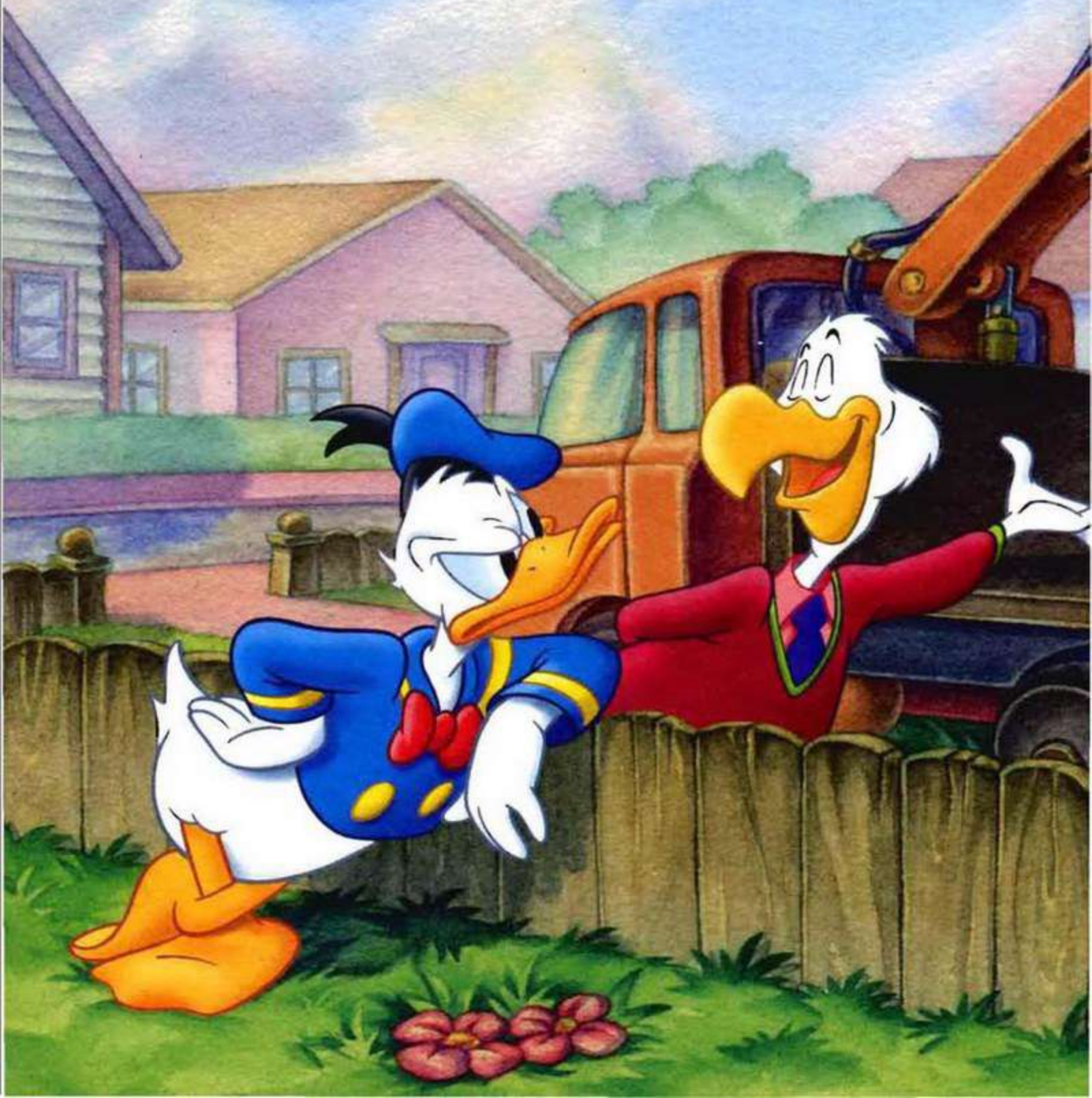
– Всё-таки чудесный у нас дом! – сказал однажды Чип, раскачиваясь на стуле, который они смастерили из бутылочной пробки и зубочисток.

– Да! – подхватил Дейл. – Я бы не променял его ни на какое другое жильё!

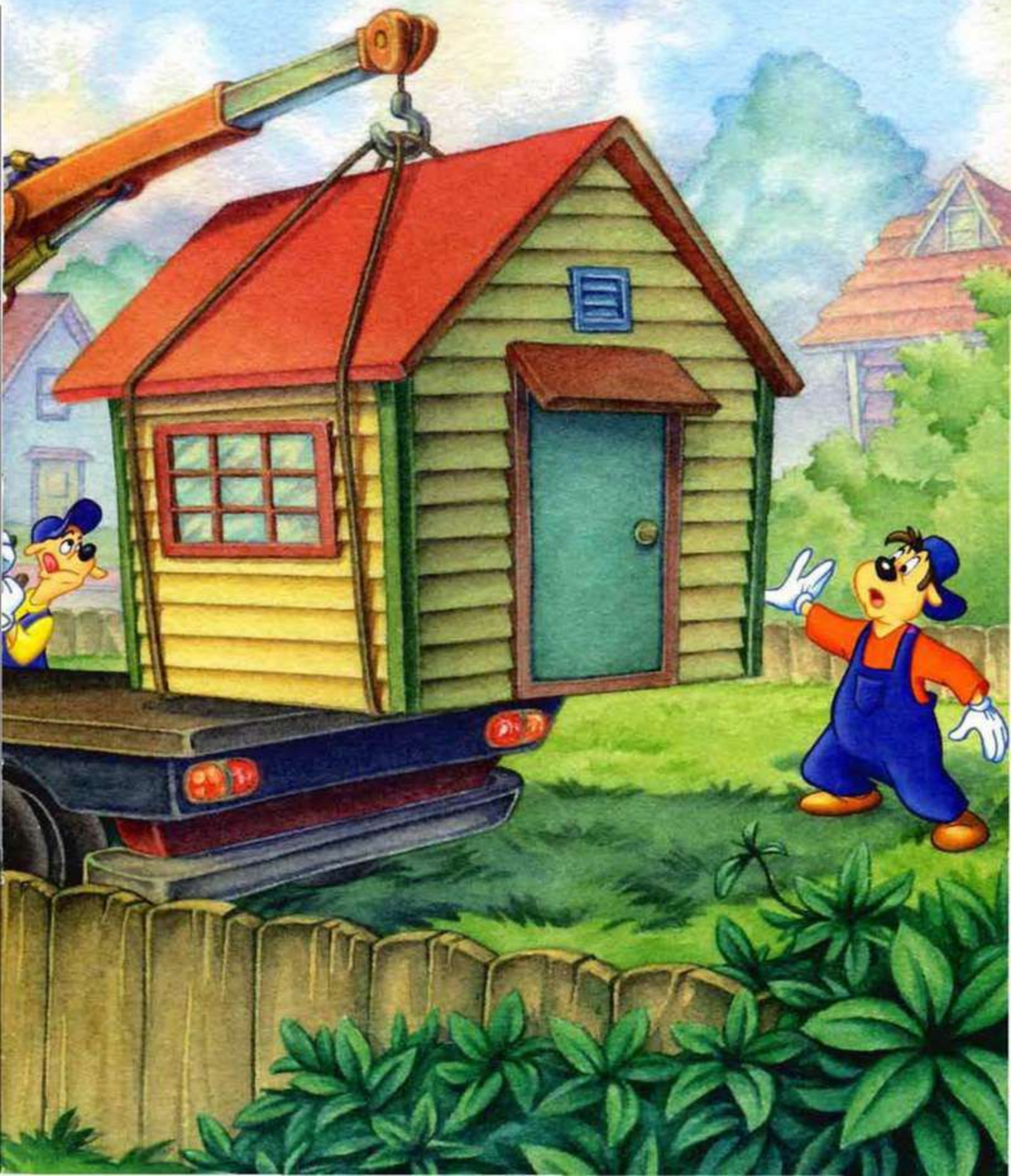


Как-то раз Дональд услышал, что со стороны соседского дома раздался страшный скрежет. Дональд бросился к забору, чтобы отчитать соседа за то, что тот нарушил его покой, и застыл на месте, увидев, что в этот самый момент соседу на грузовике привезли новёхонький сарай.

– Что ты на это скажешь? – хвастливо спросил у Дональда сосед.



Дональд едва не позеленел от зависти.
– Ха, ничего особенного. Вот увидишь, уж я-то
выстрою сарай куда лучше! – хвастливо заявил он.



Дональд никак не мог допустить, чтобы его хозяйство хоть в чём-нибудь уступало соседскому. Однако он с досадой вынужден был признать, что у него никогда не будет денег на такой дорогой сарай. Он принялся ходить кругами по саду, размышляя, как же быть. В голове у него рождались идеи, одна лучше другой, но все они требовали немалых средств.





– Что случилось, дядя Дональд? – хором спросили Билли, Вилли и Дилли, которые только что вернулись из школы.

– Я хочу поставить новый сарай, такой же, как у нашего соседа, – объяснил Дональд Дак, – но у меня нет денег. А мой старый сарай вот-вот развалится.



Билли, Вилли и Дилли были хоть и маленькими, но очень сообразительными утятами, и у них тут же родилась идея.



– Почему бы тебе не снести старый сарай и из его досок не построить новый? – предложили они.

– А что, это мысль! – оживился Дональд.

Дональд был уверен, что уж теперь-то он сразит своего соседа наповал. На другой день, когда племянники ушли в школу, он достал инструменты и надел рабочий комбинезон.

– Сейчас я превращу это старый сарай в руины! – сказал он и с гвоздодёром и инструментами в руках зашагал к сараю.



Пыхтя и кряхтя, он изо всех сил принялся отдирать доски, но они никак не хотели поддаваться. А в это время внутри сарая Чип и Дейл сладко спали в своих маленьких уютных кроватках из спичечных коробков. Однако страшный грохот заставил их проснуться.





– Что стряслось?! – вскрикнул
Чип.

Дейл от неожиданности так
высоко подпрыгнул, что ударился
головой о балку.

– Ой! – вскрикнул он. – Я не знаю,
но, кажется, нам грозит опасность.





Выглянув из дырки в прогнившей доске, бурундучки увидели, что Дональд пытается разломать сарай.

– Что же он делает, Чип? – испугался Дейл.

– Наверное, он хочет разрушить наш дом! – проговорил Чип. Бурундучки так любили своё жилище, что даже представить себе не могли, что могут лишиться его навсегда!



– Наверняка можно что-то придумать, – сказал Дейл.

– Конечно, можно! – подхватил Чип. – Надо сделать так, чтобы Дональд не смог работать! – Он быстро изложил другу свой план, и бурундучки незаметно подкрались к ящику с инструментами.



Дональд никогда не думал, что выломать всего одну доску из ветхой постройки окажется делом настолько трудным!

– Уфф! – выдохнул он. – Думаю, мне надо отдохнуть и выпить чего-нибудь холодненького. – И он направился к дому, чтобы освежиться стаканчиком лимонада.





– Это наш шанс! – шепнул Чип Дейлу. Бурундучки впились зубами в деревянную ручку гвоздодёра и принялись её стачивать. Закончив своё дело, они юркнули обратно в сарай. Увидев, как ни о чём не подозревающий Дональд вразвалочку выходит из дома, друзья захихикали.

– Посмотрим, как он теперь сумеет разрушить наш дом! – шепнул Чип Дейлу.



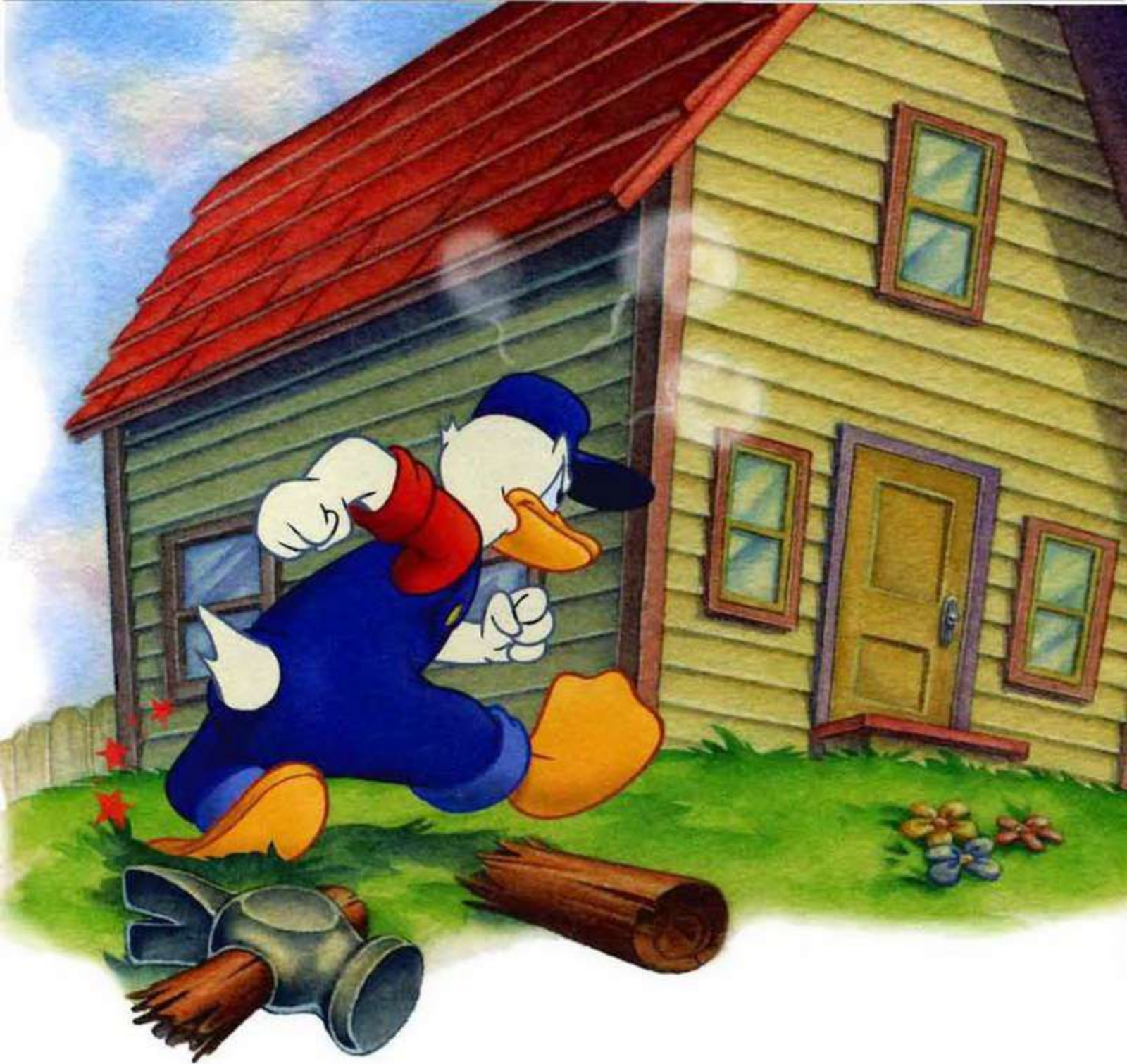
Дональд выпил лимонад и поставил пустой стакан на траву. Пора работать, решил он. Дональд взялся за гвоздодёр, но не обратил внимания, что инструмент неисправен.



Дональд размахнулся и собрался уже было подцепить ржавый гвоздь, как ручка сломалась, и тяжёлый гвоздодёр упал ему прямо на ногу.

– Ой-ой-ой! – завопил Дональд, прыгая по саду на одной ножке.





Дональд был в ярости.

– Вечная история! – сердито проворчал он. – Когда мне нужен гвоздодёр, он обязательно ломается! Придётся воспользоваться пилой. Но сначала нужно перебинтовать ушибленную ногу, – вздохнул он и, прихрамывая, поплёлся в дом.

– Кажется, он не намерен сдаваться, – сказал Чип Дейлу. – Но и мы тоже! Верно?

Бурундучки подбежали к ящику с инструментами, схватили пилу и утащили в сарай.



Вскоре вернулся Дональд с забинтованной ногой.

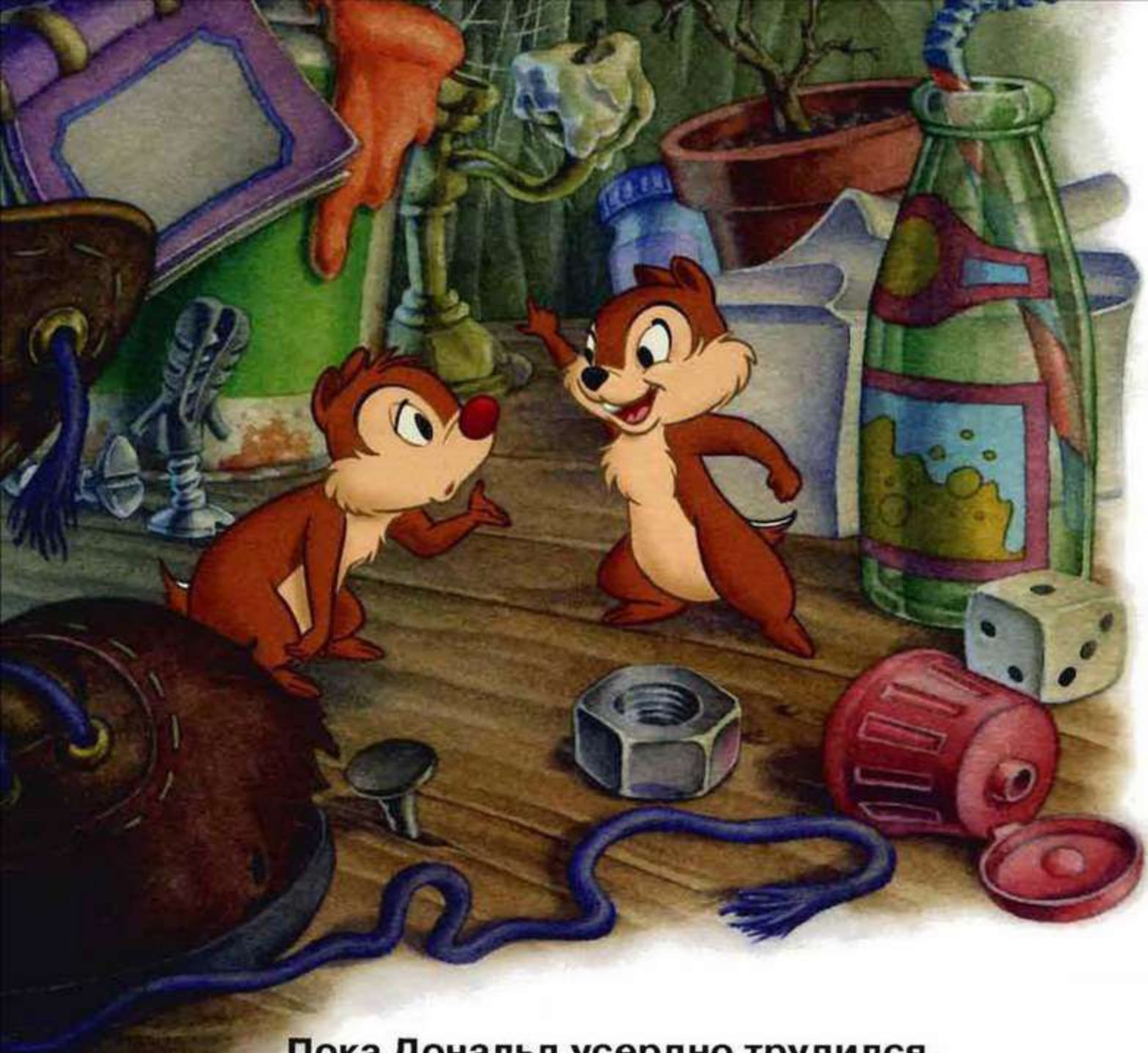




– Странно, –
нахмурился он,
не обнаружив пилы. –
Я прекрасно помню, что
она была здесь! –
Он вытряхнул все
инструменты из ящика
на землю, но пилы среди
них не оказалось.

– Очень странно, –
пробормотал Дак, почесав
в затылке. – И всё же,
если я хочу разобрать
сегодня этот сарай,
я уже должен начинать
работать. –
Немного подумав,
он взял в руки ломик.





Пока Дональд усердно трудился, выворачивая доску ломиком, Чип и Дейл обсуждали, что им делать дальше.

– Кажется, он не остановится, – сказал Дейл. – Может, нам поискать новый дом?

– Нет, мы ни за что не сдадимся! – решительно заявил Чип. – У меня ещё много идей. – И он велел другу набрать в сарае побольше мелких предметов.

Бурундучки принялись шнырять по углам, вытаскивая на свет орехи, болты, пуговицы и прочий ненужный хлам, которым Дональд завалил сарай.

Вскоре бурундучки собрали целую гору мелких вещиц. Затем Чип выглянул наружу и сказал Дейлу:

– Начнёшь кидать по моему сигналу.



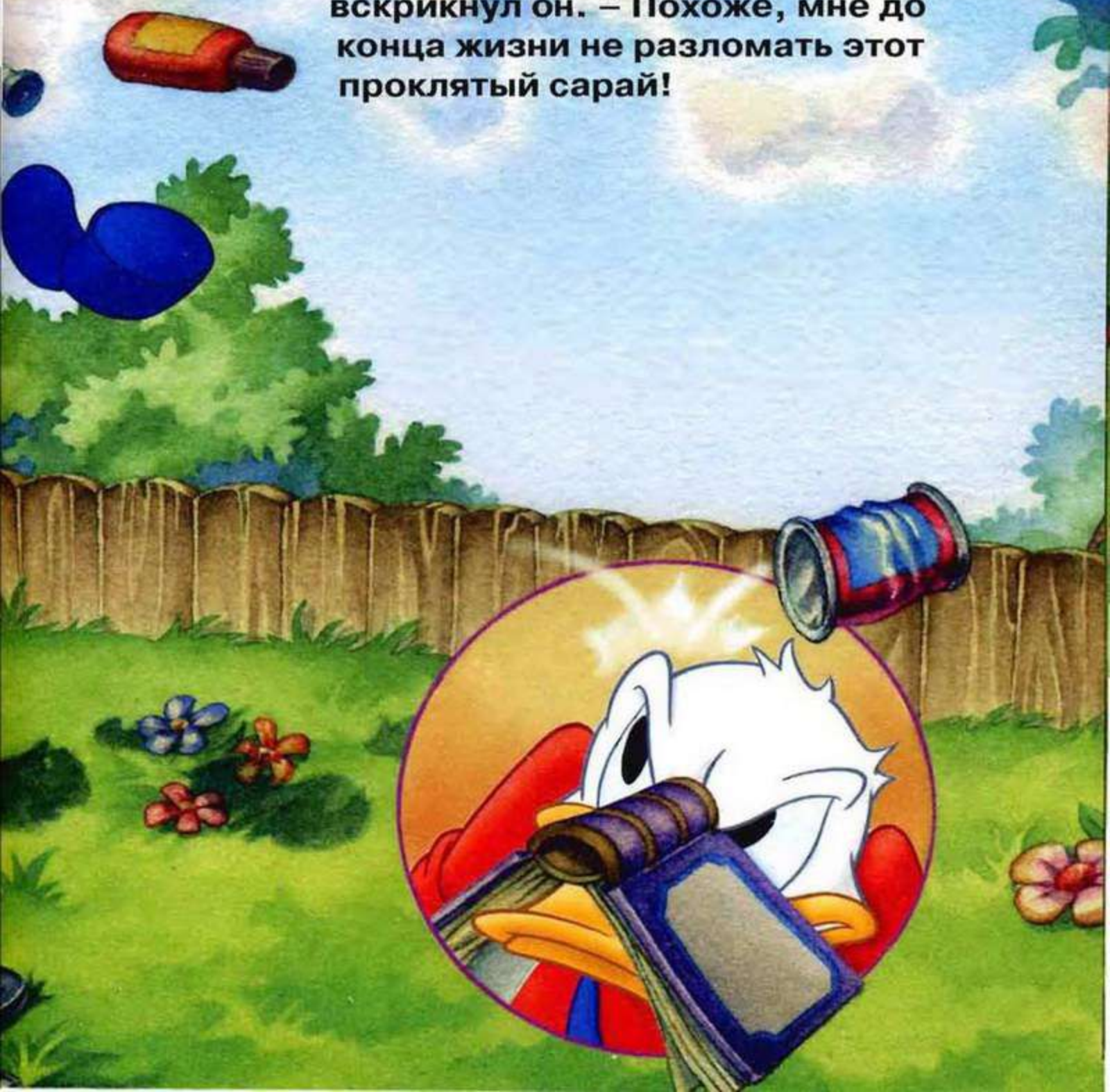


Дональд уже успел оторвать целых две доски. Воодушевлённый удачным началом, он энергично взялся за третью.

В этот момент Чип крикнул: «Давай!», и двое бурундуков обрушили на незадачливого селезня град мелких предметов.

Когда консервная банка ударила Дональда по голове, тот выронил ломик.

– Да что тут такое происходит? – вскрикнул он. – Похоже, мне до конца жизни не разломать этот проклятый сарай!



– Но я так просто не сдамся!
Я настырный! – сказал он. –
Я разрушу сарай, чего бы мне
это ни стоило!

Дональд закатал рукава,
подобрал ломик и яростно
набросился на ветхую
постройку.

– Получай! И ещё! –
приговаривал он, когда доски
одна за другой отлетали
от стен.

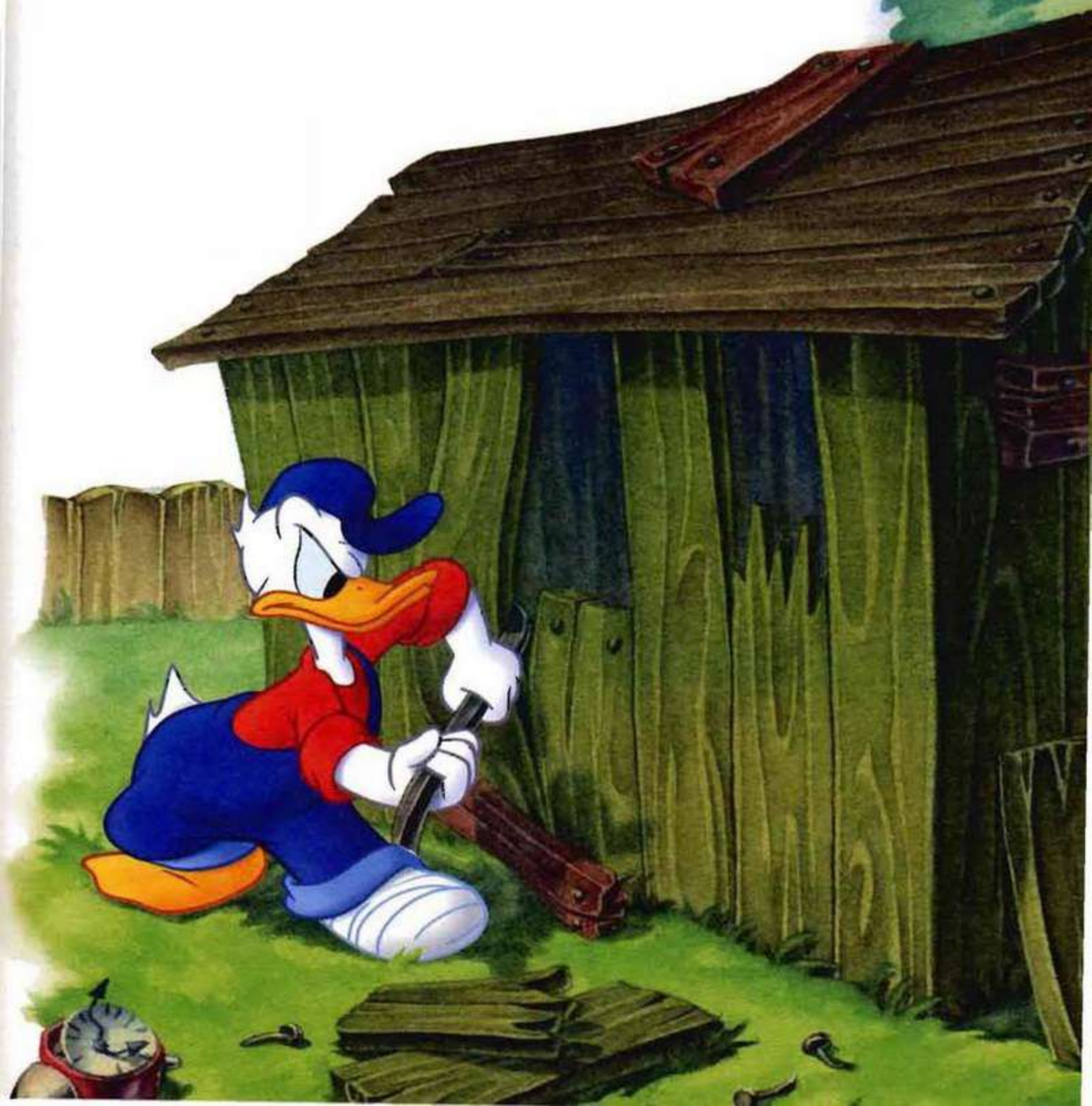


Наконец, сарай зашатался. Ещё немного – и он рухнет.

– Я же говорил, что добьюсь своего! – ликовал Дональд.

Гвозди, доски и скобы валялись повсюду, но это было только начало работы.

– Ничего, я ещё покажу своему соседу, чей сарай лучше!





Соседу стало любопытно, что это за шум доносится с участка Дональда Дака, и он заглянул через забор.

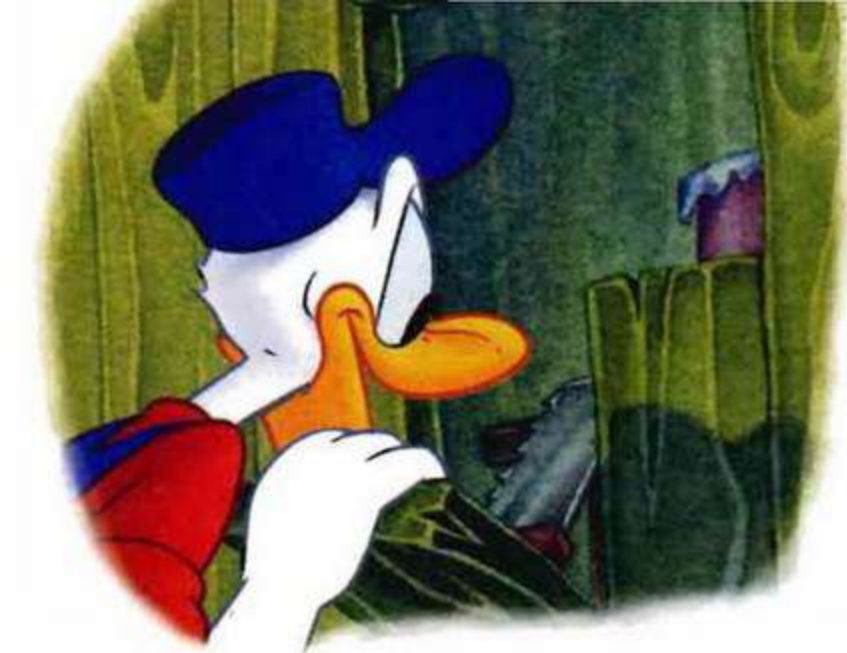
– Так это и есть твой новый роскошный сарай? – съязвил он, увидев полуразрушенное строение. Дональд побагровел от злости, но ничего не ответил. – Лучше посмотри, какой у меня новый сарай, – хвастливо продолжал сосед. – В нём даже есть холодильник, так что во время работы я всегда могу выпить лимонад. Зайди, полюбуйся сам. Я тебя приглашаю!



Дональду уже надоело слушать хвастливого соседа.

– Нет, спасибо, – ответил он. – Мне нужно работать. Подожди до вечера – когда ты увидишь мой новый сарай, ты обзавидуешься. – Сказав это, Дональд снова взялся за работу.





Когда он оторвал очередную доску, то увидел, что творится внутри сарая. Среди старых, поломанных и ненужных вещей Дональд вдруг заметил свою пилу.

– Так вот она где! – воскликнул он и

нахмурился. – Готов поклясться, что я никогда не клал её сюда.

Он зашёл в сарай, чтобы взять инструмент.

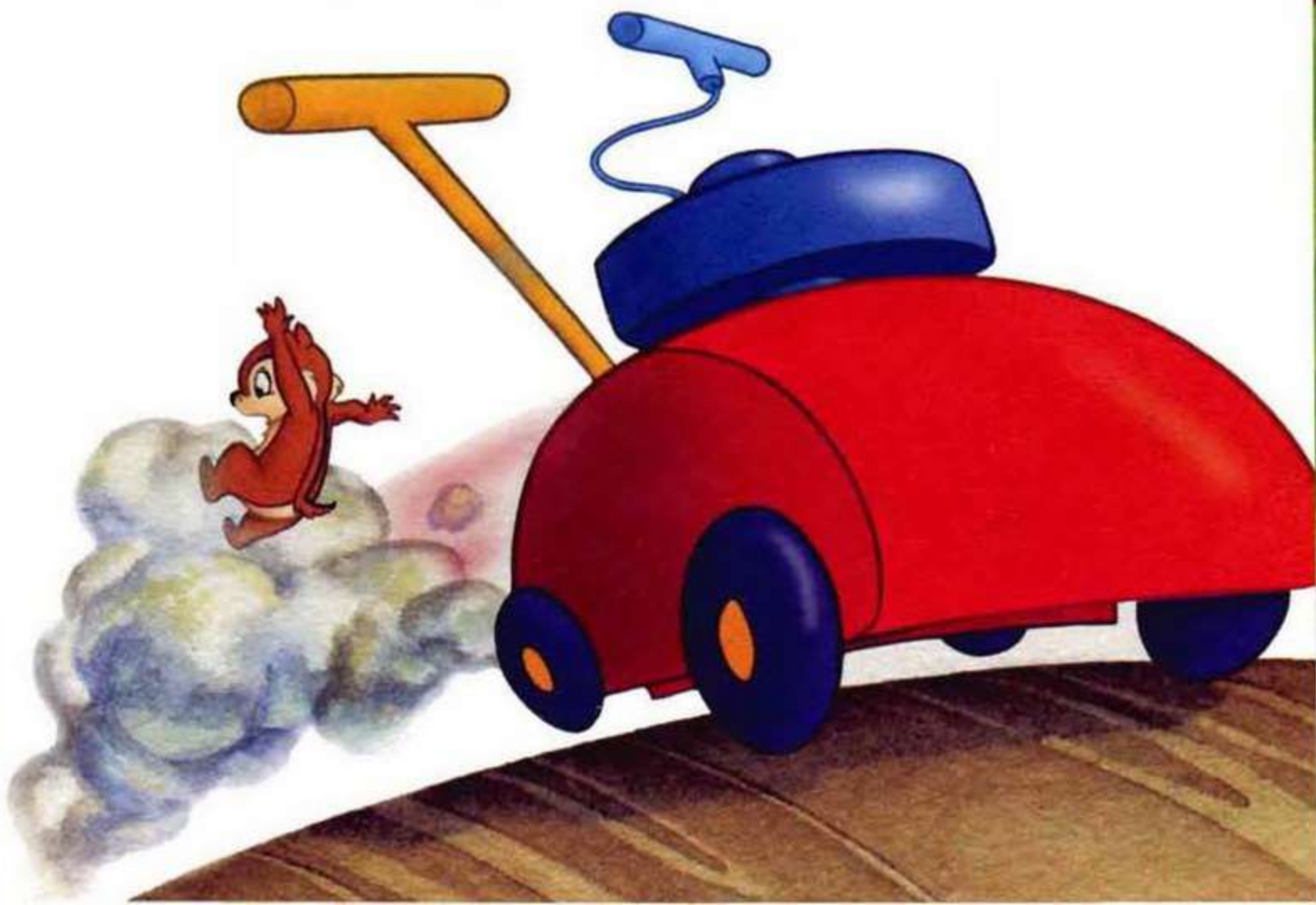


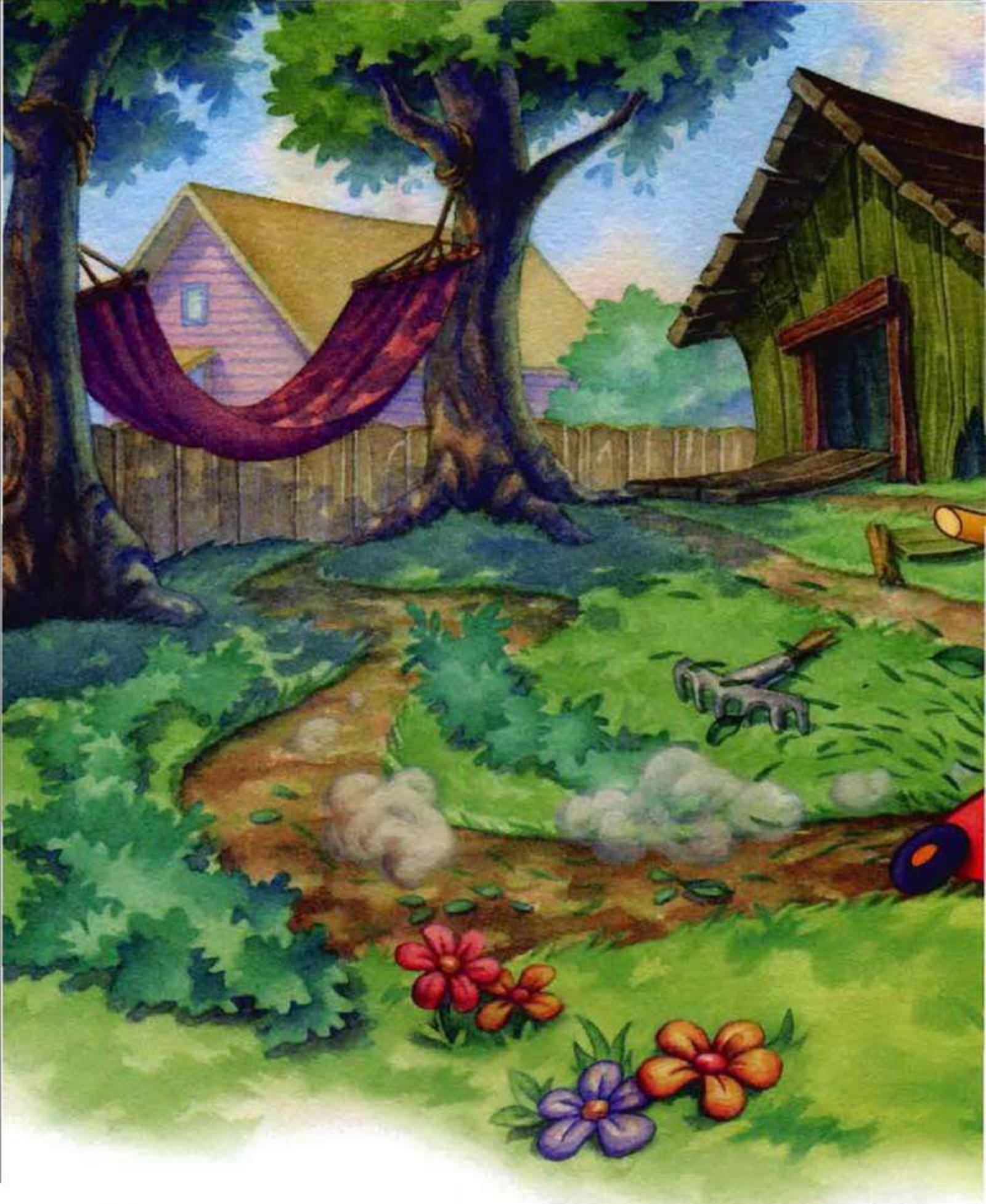
У Чипа тут же возникла блестящая идея, и он бросился к стоящей в углу газонокосилке.



– Моя старая добрая пила, – проговорил Дональд и с улыбкой посмотрел на неё. – Думаю, очень скоро она мне понадобится.

Он направился к выходу. Но в этот момент Чип завёл газонокосилку, и та, громко затарахтев, покатила через сарай.





Дональд страшно удивился, увидев, что его преследует ожившая газонокосилка!



– Помогите! – закричал он, удирая от катящейся машины. Газнокосилка носилась за ним по всему саду, попутно скашивая цветы и овощи на грядках.



Внезапно машина изменила направление и устремилась к сараю. Ветхое строение пошатнулось, затрещало и... рухнуло, подняв столб пыли.

Когда пыль рассеялась, на месте сарая осталась лежать только груда брёвен и досок. И в самом центре этой кучи сидели два бурундучка.



Увидев Чипа и Дейла, Дональд схватил в одну руку пилу, а в другую ломик.

– Так вот кто мешал мне работать! – с негодованием воскликнул он. – Ну, сейчас вы у меня получите!

Размахивая ломиком, он с криками погнался за бурундучками. Однако Чип и Дейл проворно вскарабкались на высокое дерево.





В этот момент из школы вернулись Билли, Вилли и Дилли.

– Привет, дядя Дональд. А что это ты делаешь? – спросили они, увидев, что их дядя стоит под деревом и грозно смотрит вверх.

– Пытаюсь поймать двух маленьких негодников! – ответил он.

– Ну что ты, они такие милые! – возразили племянники, посмотрев на бурундучков.

– Лучше спускайтесь сами, пока я не залез на дерево! – крикнул бурундучкам Дональд. Но Чипу и Дейлу совсем не хотелось спускаться.

Билли, Вилли и Дилли о чём-то зашептались. Затем они подошли к Дональду Даку.

– Дядя Дональд, помнишь, ты однажды обещал нам, что когда-нибудь мы сможем завести домашнее животное? – сказал Билли.

– Почему бы нам не взять этих бурундучков? – сказал Вилли и добавил: – К тому же их не нужно покупать.

– Обещаем, что с ними у тебя не будет больше никаких хлопот, – закончил Дилли.

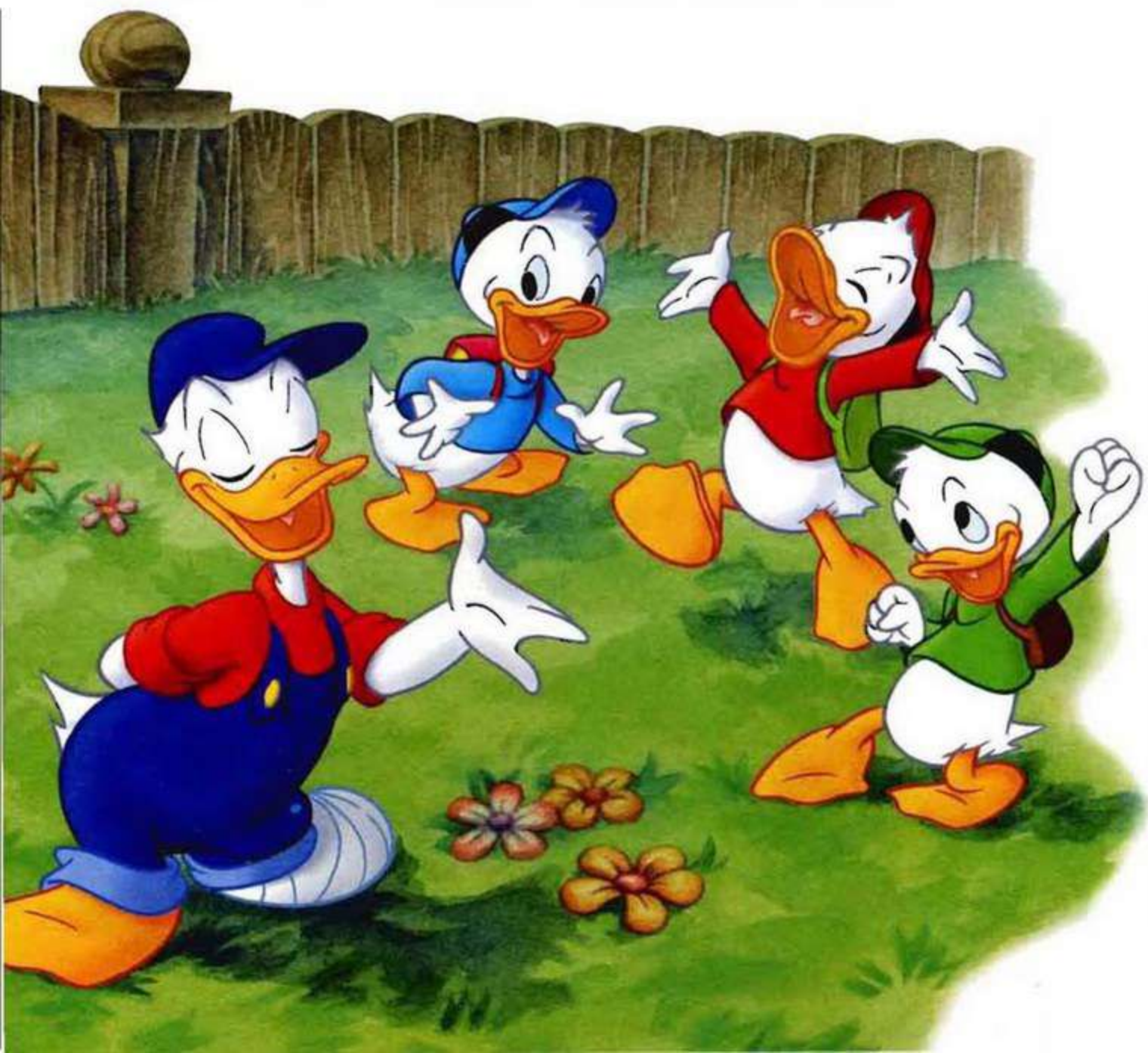


Дональд задумался. С одной стороны, он совсем не был уверен, что бурундуки больше не причинят ему неприятностей, но с другой стороны, он действительно обещал купить племянникам домашнего питомца.

– Так и быть, – согласился он наконец.

– Ура! Спасибо, дядя Дональд! – закричали утята. – Мы можем построить им новый дом из досок от старого сарая!

– Неплохая мысль, – сказал Дональд. – Стройте! А то я уже порядком утомился.





И Билли, Вилли и Дилли принялись мастерить маленький домик для своих новых питомцев. Они пилили доски, забивали гвозди, а затем выкрасили все сооружение в яркий цвет.

**Чип и Дейл разыскали среди руин свои пожитки: пробковые стульчики, кровати и стол, – и перетащили их в новое жилище. Затем они оглядели стены и воскликнули:
– А здесь неплохо!**



Новый дом Чипа и Дейла возвышался на шесте посреди сада и был чем-то похож на скворечник. Бурундучки навели в нём уют, и он стал совсем как их прежний дом, только гораздо лучше.

Утята тоже были счастливы. Теперь у них было целых два питомца, о которых можно было заботиться и с которыми можно играть.





Разумеется, Дональд так и не построил новый сарай, а потому ему приходилось ежедневно выслушивать хвастливую болтовню своего соседа. Однако у него были грандиозные планы!

– Когда-нибудь, – говорил он себе, – у меня будет такой красивый сарай, что все просто лопнут от зависти!

Пока же он радовался тому, что старого, неказистого сарая больше нет и что своим видом он не портит ему настроения.



Единственное, что упустил из виду Дональд, так это то, что новый дом Чипа и Дейла был расположен слишком близко к кухне. Время от времени пронырливые бурундучки запрыгивали в окно и перетаскивали в свой новый домик съестные припасы – орехи, хлеб, фрукты, а порой даже и шоколадные конфеты.



– Вот это жизнь! – сказал довольный Дейл, раскусывая один из орехов, которые они с Чипом только что притащили из кухни Дональда.

– Да! – согласился Чип, засовывая за щёку виноградину. – Мы лишились старого дома, но зато обрели новый, гораздо лучше прежнего!

The Disney logo is written in its classic blue, cursive font at the top center of the page. The background of the entire page is a colorful illustration of Chip and Dale in a backyard. They are both brown chipmunks with white bellies and stripes. They are jumping joyfully towards a brown acorn that is suspended in the air between them. The scene is set in a sunny backyard with a wooden fence, green grass, and two houses with red roofs. In the foreground, there are large, vibrant flowers in shades of orange and pink. The sky is bright blue with soft white clouds.

Disney

НОВОСЕЛЪЕ у Чипа и Дейла

ЭГМОНТ